

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRAJER LAJOS.

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybeeskerek.  
Zapolya-utca 1-6 szám.  
A lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeeskerek, Zapolya-utca 1.  
A hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

Előfizetési árak:  
Égész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 .  
Negyedévre ———— 6 .  
Egy hóra ———— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

A kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybeeskerek, 1910.

XXXIX. évfolyam 79. szám.

Péntek, április 8.

## Széchenyi István.

— április 8.

Egy félszázad előtt elhangzott pisztoly-  
lövés dörren a fülünkbe. Ma ötven éve,  
hogy Széchenyi István gróf fegyvert for-  
ditott maga ellen és egy forrongó nagy  
munkás agyban megállt a gépezet.

Most félszázad esztendő múltán mind-  
egy már, hogy akár a legnagyobb ember  
legdicsebb élete is mint végződött, —  
csöndesen-e, vagy erőszakosan, hirtelen-e  
vagy lassu hervadással? Ha a sors kegyes  
lett volna Széchenyi Istvánhoz, már  
1847-ben kioltotta volna életét — s a mai  
nemzedék számára ez csak egy életrajzi  
adat különbségét jelentené. A megnevez-  
hetetlen fájdalmat, mely apáinkat eltölt-  
hette, mikor a legnagyobb magyar ön-  
gyilkosságának híre csapott le rájuk: el-  
képzelni talán tudjuk, de magunk is  
érezni alig. Mégis ez a vég, ez a szörnyű  
vég a mi számunkra több a pusztá élet-  
rajzi adaléknál.

Tudjuk, hogy Széchenyi nagy volt  
idegeinek túlfeszültségében is; hogy nagy-  
ságának egyik forrása az volt, amivel  
keservesen fizetett érte: testének-lelkének  
állandó túlfűtöttsége, melyet egyre fenye-  
getett a széjpattanás. A látnokság, mely  
egyéniségét oly nagyszerűvé tette, befelé  
remlátások tükröztetője volt; s a világos-  
ság, melyet elméje kisugárzott, belső  
látását a vakságig elkaprátzathatta. Tudjuk  
egyszóval, hogy Széchenyi Istvánnak ez a  
tragikus vége testi állapotával, idegbeli  
élettelisével függött egybe; hogy egyszó-  
val az embernek végzete volt, nem a  
gondolkodó, a reformer, a hazafié. S  
mégsem vagyunk képesek e dologban  
sem az embert elkülönböztetni az állam-  
férfiutól.

Nincs gyilkosabb — akár idegölőül,  
akár mint olyan helyzet, melynek során  
az ember főbenjáró összeütközésekre  
kerülhet — a dilemmáknál, a se ide, se  
oda állapotoknál. Magyarország pedig  
állandóan ilyen állapotban van, s aki  
életét az országéhoz fűzi és sorsát a  
nemzetébe akasztja bele, arra a dilemma  
magánorsors gyanánt szakad. És pedig két-  
szeresen is.

Mert az a sokat emlegetett állapot,  
melyben a számra nézve csekély, belső  
és külső ellenségektől körülvett magyarság  
az állami önállóság s az osztrák gyarmati-  
ság közt lökődik ide-oda: csak egyik  
dilemmája e végzetes helyre került nép-  
nek. Nyugat és Kelet közt való helykere-  
zése is ezzel a vonatkozásával esik egybe.  
De nyugtati összefüggésén belül s ha még  
oly egyensúlyban helyezkedik is el a  
habsburgi birtokokon belül megmarad  
végzetes dilemmának az összeütközés,  
mely a magyar nemzet külön életérdekei  
s korról-korra a nemzetek boldogulására  
rendeltetett módok közt fölmerül.

Az ötven év alatt, mely Széchenyi  
halála óta eltelt, a dicső férfi alakjával  
megtörtént az, amit ötven év előtt egy  
másik lángelme, Arany János jósolt meg  
róla: éltető eszmévé finomult. Ő az, írta  
Arany János, ki által lettünk és va-  
gyunk — s valóban, ma mindaz, ami a  
magyarság életének megtartója s minden  
új időszakhoz képest új biztosítója, a  
széchenyiség programjában foglalódik  
össze. Az életnek megtartott Magyarország  
az ő teremtménye s akik ez élet meg-  
tartásán tovább fáradoznak, az ő tanít-  
ványai. Ha valaha a nemzet a dilemmák-  
ból, a magyar államférfi tragikumából  
ki fog kerülni, az is a Széchenyi nagysá-  
gának, nagy eszméinek, nagy munkájának

továbbhatása, felszabadító bekoronázása  
lesz. Így tehát a félszáz év előtti pisztoly-  
csattanás mégis csak fülünkbe dörren; az  
akkori halál fájdalmas nagyszerűsége  
mégis csak áthatja lelkünket, — s olyas-  
mit érzünk, mintha ez a halál, ez a szen-  
vedés, ez a megdicsőülés megváltói ön-  
feláldozás lett volna: a magyar politiká-  
nak, a magyar politikuskának a végzettől  
való megváltásáé.

## Választási mozgalmak Torontálban.

Nagybeeskerek, április 8.

A vármegyében folyó választási mozgalmak-  
ról újabbán a következő jelentéseket kaptuk:

Justhék Nagybeeskereken.

Justhék nagybeeskereki hivi ma jelentették  
be a függetlenségi és szerb radikális párt vasár-  
nap délelőtt 10 órakor a Rózsa-szálloda kertjé-  
ben tartandó közös népgyűlést a rendőrségnek,  
amely a bejelentést tudomásul vette. A bejelen-  
tés szerint a népgyűlésen Justhék kívül fel-  
fognak szólalni még dr. Várady Imre, dr.  
Kardos Samu, dr. Pánics Mladen, dr. Zsu-  
panszky Sziavkó, Czvejanov Tomica és  
Tóth Ferenc, a nagybeeskereki szocialdemokrata  
párt részéről pedig Beregszászi József és  
Oszuszkó András. A nagybeeskereki szocial-  
demokrata munkásság szombat este szintén  
ki fog vonulni Justhék elé a pályaudvarhoz s a  
bevonuláskor tüntetni fog az általános, egyenlő,  
titkos választói jog mellett. A népgyűlésen a  
szocialisták szónokai Oszuszkó András magyar,  
Beregszászi József pedig német és szerb  
nyelven követelni fogják Justhékétől, hogy, miután  
mikor hatalmon voltak, az általános, egyenlő sza-  
vazati jog ígéretése mellett kijátszották a népet,  
most tegyenek ünnepes fogadalmat, hogy az  
általános, egyenlő, titkos és községenkénti va-  
lasztói jogért minden erejükkel küzdeni fognak  
s mindent elkövetnek annak megvalósításáért.

A párdányi kerületből.

Egy párdányi jelentés szerint tegnapi azt  
irtuk, hogy a párdányi választókerületben Csá-  
vossy Béla is föllépne nemzeti munkapárti

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Próba.

Cousin és Gerval együtt dolgoztak. Szin-  
házi és szerelmi sikereket arattak ugyanazon  
darabjaikkal és ugyanazokkal a nőkkel. Cousin  
kövér, rózsás arcú, Gerval sovány, barna,  
aszott volt.

— Minőnek találok ezt a jelenetet? kér-  
dezte Cousin, miután felolvasta.

— Ronda, felelte Gerval. Mindenek előtt  
nagyon heves. Mit jelentsen ez a vitriol a mi  
rózsavizünkben? Mi szerelmi és nem szenvedé-  
lyes jelenetben állapodunk meg. Utasításul adod  
pl., hogy (Fernand karjaiba szorítja Mártát, meg-  
csókolja az ajkát, Márta ki akarja magát szaba-  
dítani, Fernand újra elkapja és csókolgatja, aztán  
szeszélyesen eltaszítja őt magától; Márta ekkor  
egy brutális mozdulattal magához rántja őt és  
egész hévvel csókolgatja.) Nos, hát mi ez?  
Megörültél? Lássuk, vizsginház számára dolgo-  
zunk vagy tingli-tanglinak? Ez nem irodalom,  
hanem örült keringő!

Cousin olyan mozdulatot tett, melynek a  
fájdalmassága megdöbbentette Gervalt.

— Ágost, mondta pillanatnyi hallgatás  
után, megmagyarázom neked. Ime, közel  
husz éve, hogy együtt dolgozunk. Sohasem  
kértem semmi sziveséget tőled; husz esztendő  
óta második helyen irok alá; vállvetve dolgoz-  
tunk; közös örömeink s bánataink voltak...  
akarod-e, hogy öt percig nyugodtan beszél-  
gessünk?

— Mi köze lehet mindennek ami új  
darabunkhoz?

— Mindjárt meglátod. Torkig vagyok  
Luciennével; öregszem, boldog lennék, ha  
szokást változtathatnék. Te nőül vettél egy pol-  
gári leányt, te nyugodtan élsz; én egy szinesz-  
nővel élek; nem szabadulok soha a mesterség-  
ből. Reggel ismételteti a szerepeit s jeleneteket

rögtönöz a cselédséggel ugyanazon a hangon.  
Siketté tesz a hangja, elfojtja a parfümjé, el-  
fulasztanak a fényképei; gyötör.

— Szólj neki.  
— Milyen könnyen beszélsz! Tizennégy  
év után!

— Nos?  
— Nos, értsd meg: fényes szerepet irok a  
számára; a kis Parcillel, az ellenállhatlan  
Parcillel fogja játszani. Lucienne eddig csak  
tisztességes nőket játszott mindig; most egy  
hiszterikus akasztok a nyakába: csókok, cigány-  
zene, pezsgó, valódi pezsgó!... Parcille husz  
éves, Lucienne csak harminc.

— Érttem Disznó vagy.  
— Igen, de furfangos disznó.  
— Majd meglátjuk.  
— Minden esetre, megteszed nekem  
a sziveséget, hogy úgy hagyod ezt a jelenetet,  
amint van?

— Legyen. Talán ha szabad leszesz, több  
eszmével fogsz rendelkezni.

Erre felhangzott a Lucette üde hangja: „Be  
lehet menni?” És a nélkül, hogy feleletet várna,  
belépett. Gyakran volt így jelen a darabok közös  
kidolgozásánál, némán, úgy téve, mintha olvasna,  
hímezne és vonogatta a vállait a Gerval háta  
mögött, ha ez valami kritikát mondott vagy egy-  
egy pontot felolvasott. Cousin gyakran abrán-  
dozott róla, hogy lerázza a nyakáról egyszerre a  
társát a munkatársával együtt. E pompás és  
lehetetlen álmaiban, melyeket ötven éves korunk-  
ban is örömet szövegetünk, látta őket egymásba  
szereve.

Bármint legyen is, a jelenet olvasására  
Lucette megdöbbenésében földre ejtette a him-  
zését, melyet a színpadon használt szorgos szí-  
goru háziasszonyi szerepeiben. Amint Gerval  
távolozott, a kedvese fölébe kiáltotta.

— Hát ezt a piszkot adod nekem játszani!  
Nagyon kevés becsületem lehet előttem!

— A művészet...

— Ülök rá! Most már fáciányuk-szerepeket  
irsz nekem!

— Hát odaadjuk Hausseille Marinak.  
— Add ide a kéziratot.  
Egy hét múlva a darabról próbákat tartottak.  
A nagy jelenetben Parcille diskrétan csak  
mimelte a csókot.

— Csókolja meg! utasította Cousin; semmi  
lanyhaság. Fernand szenvedélyes ember.

— Oh, mondta Lucienne felháborodva.  
— A vacsoránál, folytatta Cousin, nem két-  
szerszűtet fognak feltálatni, hanem valódi liba-  
májat szarvasgombával; nem tiszta vizet, hanem  
extra sec pezsgőt. Valóságot, teringettét és mi-  
nél több hevet, gyerekek. Kezdjük újra.

— Helyes, mester, mondta Parcille.  
És egész hévvel adott és viszonzott csókok  
csatoltak az ajkaikon valóságos színpadi lizzal.  
„Kitűnő a trükköd!” röhögött egész halkan Ger-  
val. Akarod e, hogy megmondjam, mi lesz ebből?  
A szarvasgombáiddal, a pezsgóddal, a cigány-  
zenéddel s a fiatal Parcille csókjaival, a te  
Lucienned minden este szerelmesen fog haza  
térni, mint a macska.

A napok multak. Az első nagy próbán Cousin  
kissé megkésve jelent meg; egy kulissza mögé  
húzódott és várta a famózus jelenetet. A fiatal  
Parcille, kit nem félelített többé a mester jelen-  
léte, egy hatalmas, hosszú csókot nyomott Lu-  
ciette ajkaira: „Pompásan megy!” mondta ma-  
gában Cousin a kezeit dörzsölve; Lucienne a  
szerepe szerint ijedten hátrál, Parcille elkapja  
őt és Lucienne átengedi magát olyan mozdulat-  
tal, melyet Cousin jól ismer: nála: hátra vetett,  
felbomlott hajjal, az ajkait mosolyra csúcsorítva  
... aztán, amint Parcille vissza akar húzódni,  
Lucienne visszatartja, a nyakába ugrik és a  
szájához kuszik fel.

— Csak szorosan! mondta Cousin olyan  
hangon, melynek a furcsa hangzása meg-  
lepte őt.

Gerval csatlakozott hozzá félreesső zu-  
golyában.

programmal, míg Kiszely Kálmán módosi ügyvéd függetlenségi programmal kíséri meg a föllépést.

Erre vonatkozólag ma azt jelentik lapunknak, hogy sem Csávossy Béla, sem Kiszely Kálmán föllépéséről nem tudnak a kerületben. Az egyedüli jelei ma ifj. Daniel Pál, a kerület volt képviselője, a kit az ottani nemzeti munkapárt holnap délután 2 órakor tartandó alakuló gyűlésén fognak nemzeti munkapárti programmal hivatalosan jelölni s őt a jelöltség elfogadására fölkéri. Daniel Pál különben is a kerületben olyan biztos, hogy senki sem kíséri meg vele szemben a föllépést, mert eliene minden közdelem hiába való lenne.

#### Nemzetiségi jelöltek.

A „Tribuna“ legutóbbi száma azt írja, hogy a román nemzeti párt Torontálvármegyére nézve a következő jelölésekben állapodott meg: Nagyikinda: Polit Mihály dr. Zichfalva: Opreán Nesztor dr. Bégaszentgyörgy: Petrovics Vikentia.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A főrdő (telefonszám 118) minden nap reggeli 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 3/5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután 6 óráig. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van. Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 6-7 óráig.

### IDŐJÁRÁS.

(A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás-jelentése) Április 8.

Barométer emelkedő, délután 1-38 órakor: 752.6 mm. Hőmérséklet: maximum 13.2 C, minimum 7.7. Csapadék: 0.7. Felhőzet: Cu—St. 9. Szélirány és erősség: W. 4. Jóslat a következő 24 órára: Hűvösebb. Sok helyütt csapadék.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 perctől másnap este 8 óra 38 percgig; csapadék reggeli 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percgig; felhőzet: Ci = fűrtöfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = baráncfelhő, Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélereősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

### Széchenyi emlékezete.

— Az iskolák ünnepe. —

Nagybecskerek városában is méltó kegyelettel ünnepelték meg Széchenyi István gróf halálának 50 ik évfordulóját. Ez alkalomból ma a nagybecskereki róm. kath. plébánia-templomban reggel fél 9 órakor gyászmise volt, amelyet Neszmerak Imre hitoktató mondott s

— Nos? Ugyancsak megy, teringettét!

— Engemet csak a darab sorsa érdekel, felelt Cousin. Mint néző kísérem innen figyelemmel a darabot s végre is azt hiszem, hogy némiképp igazad volt. A jelenet elhúzódik és aztán elpuffog. Ha akarod, akár egészen el is hagyhatjuk.

— Ne bolondozz, mondta Gerval. A jelenet marad. Most az egyszer megmutatad, mit tudsz. Ez a ciouja az egész negy felvonásnak.

Este Lucienne egy nagy karosszékre temetkezve ült a dolgozó szobában s merőn maga elé bámulva, szokása ellen ábrándozott. „A csókon rágódik“, mondta magában Cousin. Aztán odavetöleg kérdezte:

— Szeretsz még, csibém?

— Hogyne, barátom, felelt Lucienne. Cousin tudta, hányadán áll a dolog. Ettől fogva úgy találta, hogy Lucienne szemlátomást megváltozik, csinosabb lesz, titokzatosabb, ismeretlen lánggal a tekintetében, rendkívüli kedveséggel a hangjában.

A főpróbán a darab határozott sikert aratott. Lucienne ragyogó volt benne, ziháló kebelével olyan csókokat cupogtatott a partnere ajkán, hogy a terem rengett bele. A halk zene, a pompas pezsgő, a Parcille fiataisága kihozta a művésznőt sodrából.

A folyosókon ostromolták Cousint. „Bravó!“ — Minő siker! Mucienne bámulatos! Ilyen nagyszerű darabot még nem írt ön! — hogy odaadja magát!

Cousin sápadtan, összeszorított fogakkal hallgatta a magasztalásokat. — „Köszönöm, hagyjanak távozzom!“ Egyenesen a fiatal Parcille öltözébe rohant, kinek Gerval éppen nagy gesztusokkal gratulált.

— Nos, ordította Cousin, én is szerző vagyok, azt hiszem és jogom van beszélni. S azt mondom önnek, hogy ha még egyszer megmeri csókolni Luciennt úgy, mint ma este tettem, először is lehurrogom és aztán elveszem öntől a szerepet! Megértette?

Henri Duvernois.

amelyen részt vettek az egyes tanintézetek növendékei tanáraik és tanítóik vezetésével. Ugyancsak gyászmisek voltak a főgimnázium és a zárdaiskolában is, amelyen az intézetek növendékei vettek részt. A gyászsztentisztelet után az összes iskolákban ünnepélyek voltak, amelyeken méltóképpen adóztak Széchenyi gróf emlékezetének.

A főgimnáziumban az ünnepélyt a Szózzal nyitották meg, melyet az intézeti énekkar énekelt, majd Hegedüs János VII. oszt. tanuló elszavalt Arany János „Széchenyi emlékezete“ című gyönyörű költeményét. Kalesok Leo főgimnáziumi tanár ezután magasszavallású ünnepi beszédet mondott, ismertetve Széchenyi korát, a legnagyobb magyarnak áldásos és hazafias munkásságát és törekvéseit. Végül a Himnusz énekelték el az énekkar.

A felsőkereskedelmi és polgári iskolában az ünnepélyt Knyaskó Lajos igazgató lelkes beszéde nyitotta meg, azután az intézet jól betanított és fegyelmezett ének-kara énekelt el a himnusz, majd Török Ferenc tanár ünnepi beszéde következett. A tartalmas és színes beszédet nagy figyelemmel hallgatta végig az ifjuság és a tanári kar egyaránt. Steiner Dezső III. o. t. Ábrányi Emil, „Él a magyar“ című gyönyörű ódját szavaltta el. Papp Károly felső oszt. tanuló pedig Széchenyi István gróf közgazdasági jelentőségét méltatta szépen megírt felolvasásában. Némethy József felső osztályú tanuló Arany János: „Széchenyi emlékezete“ című ódját szavaltta el s azután a „Szózzat“ eléneklésevel az ünnepély véget ért.

A zárda iskolában a gyászmise reggel 8 órakor volt, amely után az intézet tornatermébe vonultak a növendékek, ahol az ünnepélyt a himnusz eléneklésevel kezdték. Ezután Nagy Hedvig és Dukesz Zsófia polg. iskolai növendékek szavaltak igen kedvesen, majd Magyar Pal pápai kamarás apátplébános, az intézet igazgatója mondott szép és lelkes emlékbeszédet Széchenyiről. Végül a Szózzatot énekelték el a növendékek.

A Messinger-féle leánynevelő intézetben az ünnepélyt szintén a himnusz-szal nyitották meg, amely után Urhegyi János tanár gyönyörű emlékbeszéde következett, melyben színesen tárta a növendékek elé a nagy magyar életét és lelkes munkálkodását. Pozojevic Vilma ügyes szavallata után Eisner Alice és Jakabhazy Milke csinos zongorajátéka következett, majd ismét Meyer Piroka szavalt. Marek Tercsi lelkes hangon írt felolvasást tartott Széchenyi grófról, Jakabhazy Margit pedig költeményt szavalt, végül pedig a szózzatot énekelték el az intézet növendékei.

A központi elemi iskolában Büchler Hugó tanító mondott szép és tartalmas emlékbeszédet Széchenyiről, Galad György, Kün Sándor, Putits Oktáv, Hevesi Erzs, Eichenstein Margit és Rudolf Jenő pedig költeményeket szavaltak. Végül ének következett, melyet Tarkó János tanító vezetésével adott elő a növendékek ének-kara.

A Magyar-utcai állami elemi iskola is szépen sikerült ünnepély keretében adózott Széchenyi emlékének. Az emlékbeszédet itt Lovrics Antal állami tanító tartotta, ki lelkes szép szavakkal ismertette a tanulókkal a nagy hazafi áldásos, páratlanul tevékeny életét, lángoló honszeretetét és nagy alkotásait. A tanulók közül: Brackner György, Szegfü Endre és János, Elekes Károly, Schubert Mihály és Popov Lyubomir szavaltak el szép hangsúlyozással egy-egy alkalmi költeményt, az ünnepély többi részét pedig a tanulók éneke töltötte be.

Ugyancsak szép és lelkes ünnepély volt az Eötvös-utcai elemi iskolában is, ahol az ünnepi beszédet Istvánfy Gyula tanító mondotta, míg a tanulók szép énekkel és szavallatokkal járultak hozzá a sikerhez.

— Kinevezés. A m. kir. pénzügyminiszter Bánfalvy Gyula kaposvári lakost m. kir. pénzügyi fogalmazóvá a nagybecskereki pénzügyigazgatóságához ideiglenes minőségben kinevezte.

— Daniel Tibor báró főispáni beiktatása Pancsován. Daniel Tibor báró dr., Pancsova és Versecz városok főispánjának beiktatása Verseczen április 14-i én, Pancsován április 12-ikén fog végbemenni. A pancsovai beiktatási ünnepségek sorrendje a következő:

Április 14-én, este 9 óra 22 perckor érkezés és ünnepélyes fogadás a temespartii pályaudvaron. A pályaudvaron Radda Ignác dr. polgármester üdvözi a főispánt. Utána faklyás-kísérettel bevonulás a városi székházba. A város háza előtt még aznap este tűzijáték és katonai zenekari szerezade lesz. Azután ismerkedési estély a Hungária-szálloda éttermében. Április hó 12-én, délelőtt 9 órakor a beiktató közgyűlés megnyitása a polgármester által, mire küldöttségileg meghívják a főispánt, kinek

vezetése alatt előbb a római katolikus, majd a görög keleti szerb templomba vonul a közgyűlés ünnepi istentiszteletekre. Ezután folytatása a közgyűlésnek, melyen a főispán leteszi az esküt. A közgyűlésben a polgármester és három bizottsági tag üdvözi a főispánt. A közgyűlés befejeztével a főispán fogadja a tisztelgő küldöttségeket. Délután 2 órakor diszebed a Trombitás nagytermében (egy teríték ára 10 korona)

Daniel Tibor báró varseczi installációján Torontálvármegyét Gyertyánffy Jenő vezetésével Grézlo János, dr. Perisics Zoltán, Zsiross Imre, Gyertyánffy Andor, dr. Ürményi Sándor, dr. Pejov Lipót és Bielek Zoltán fogják képviselni, a pancsovai installáción pedig a vármegye részéről dr. Róth Gergely vezetésével Bielek Antal, Grézlo János, dr. Pejov Lipót, Zsiross Imre, Zatkalik Károly, Gyertyánffy Andor, Gyertyánffy Jenő, Demkó István és Zsiross Imre vesznek részt.

— Magyar név. A m. kir. belügyminiszter megengedte, hogy kiskoru Weisberger Kálmán perjámosi illetőségű, ugyanottani lakos családi nevét Varga-ra, Mijatov Dusán bégaszentgyörgyi illetőségű, szegedi lakos pedig családi nevét Mezei-re átváltoztathassa.

— A képviselőválasztók névjegyzéke. Az 1899. évi XV. t.-c. 145. §-a értelmében az összegyűlési képviselőválasztók névjegyzékének összeállítása minden év április hó 15-én megkezdendő. E végből a megyei központi választmány folyó évi április hó 15-én és következő napjain mindenkor d. e. 11 órakor, a vármegye székházának alispáni kistermében ülést tart, amidőn is az 1911-ik évre érvényes országgyűlési képviselőválasztói névjegyzékek összeállítása a következő sorrendben fog eszközöltetni. 1. Bégaszentgyörgy, 2. Lovrin, 3. Nagykömlös, 4. Nagyszentmiklós, 5. Ozora, 6. Pancsova, 7. Párdány, 8. Törökbecse, 9. Törökkanizsa, 10. Zichfalva, 11. Zombolya.

— Kivándorlás Torontálból. A vármegye alispáni hivatalában most állítottak össze a március havi kivándorlásról szóló statisztikát. A statisztikai adatok szerint az év elejétől március 31-ig összesen 2835 utlevél iránti kérvény érkezett be, márciusban 822, februárban 1051, januárban pedig 962. Ez adatokból kitűnik, hogy az elmúlt hónapban a kivándorlási láz a február havihoz képest némileg csökkent, bár még mindig elég sokan igyekeznek a külföldön keresni boldogulásukat. Az utlevelek legnagyobb része természetesen Amerikába szól.

— A munkásgimnázium utolsó előadása. A közművelődési egyesület munkásgimnáziumában tegnap este volt a befejező előadás, mely alkalommal Knyaskó Lajos igazgató Széchenyi István életét és munkásságát ismertette.

— A katolikus legényegylet mulatsága. Lapunk tegnapi számában azt írtuk, hogy a Nagybecskereki Katolikus Legényegylet holnapi mulatságán „Boka kesergőjét“ Weninger József karnagy kíséri. Most arról értesítenek bennünket, hogy ennél a számnál a zongorakíséretet Weninger betegsége miatt Armbruster Pistike kisasszony fogja játszani.

— Éjjeli tűz. Az éjjel fél 2 óra tájban Kelemen Péter cipésznek az Uri-utcában levő emeletes házában tűz keletkezett, amely azonban szerencsére nem jart nagyobb veszedelemmel, amennyiben a tűzoltóság Stross Béla parancsnok vezetésével néhány perc alatt a veszedelem színhelyén termelt s eloltotta a tüzet. A tűz a kéményből keletkezhetett s a kéménybe épített gerendán kívül más nem gyuladt meg. A kár jelentéktelen.

## Színház, irodalom.

### Színházi hetiműsor.

Pénteken: \*Találkozás.\* (Szinmű) P. Márkus Emilia budapesti művésznő vendégfellepte. Szombaton: \*A boszorkány.\* (Szinmű) P. Márkus Emilia budapesti művésznő vendégjátéka. Vasárnap délután: \*A görög rabszolga\* (Operette). — Este \*Luxemburg grófja\* (Operettújdonosság.)

\* A dollárkirálynő. Tegnap este Fall Leo bájos muzsikájú operettjét, A dollárkirálynőt adták meglehetősen számú közönség előtt. A szereplők: Kaposi Józsa, Remete Géza, Mezei M., Solymosi Sándor, Ladiszlav József, Turai Antal, Nagy Pál, Lányi Edith, H. Lévai Berta, Andai Károly és Halmai Béla voltak, akik mind kifogástalanul játszottak.

\* Uj vig könyvek. Két friss füzet jelent meg most Tabori Kornél kollégánk ötletes könyvsorozatában, a Vidám Könyvtár-ban. Az eddigi

# TÁVIRATOK

## A helyzet.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” ered. távirata.)** A kormány most a választási előkészületeken kívül azzal foglalkozik, hogy biztosítsa a állami kormányzás akadálytalan menetét megfelelő pénzügyi intézkedésekkel és pótolja az ex-lex folytán csökkenő adójövedelmeket más jövedelmi forrásból. Ezért jár most Lukács László Bécsben és erre nézve tett a királynak is előterjesztést. Az ország különben a választási küzdelmekkel van tele s mindenfelé hangzanak már a programbeszéd.

### Lukács László a királynál.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint Bécsből sürgönyzik, Lukács László ma délelőtt 10 órakerülön kihallgatáson volt a királynál, a kinek a reszortjába tartozó ügyekről tett jelentést, azonkívül az új kölcsönre vonatkozó javaslatot terjesztette a király elé.

### Az állami jövedelmek pótlása.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” ered. távirata.)** Bécsi jelentés szerint a kormány az ex-lex folytán beállott jövedelemcsökkenést úgy óhajtja pótolni, hogy új fogyasztási adókat és új monopóliumokat, nevezetesen a gyufa és olaj-monopóliumot akarja behozni.

### Lukács László a helyzetéről.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint Bécsből jelentik, Lukács László pénzügyminiszter a Neue Freie Presse egyik munkatársával folytatott beszélgetés során kijelentette, hogy a kormány a politikai és kormányzati kérdéseknek egész sorát nem állította össze még egységes programmá, innen van az, hogy a kormány egyes tagjai különböző nyilatkozatokat tesznek. Az eltérések azonban csak jelentéktelenek és ellentétekről a kormány kebelében szó sincs. Ami a kormány helyzetét és a jövőjét illeti, Lukács László a legjobb reménnyel van és bizonyosnak tartja, hogy a kormánynak tekintélyes többsége lesz a választásokon.

### Kristóffy Aradon.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Kristóffy József volt belügyminiszter holnap Aradra utazik, hogy részt vegyen ott vasárnap az általános választói jog érdekében tartandó népgyűlésen. Egy újságírónak ajajeltette Kristóffy, hogy nem szándékozik a politikai aktivitás terére lépni, de a választói jogért folytatja a küzdelmet.

### Justh Gyula Temesvárott.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint Temesvárról sürgönyzik, Justh Gyula tegnap este táborkarával odaérkezett. A pályaudvaron Justhék az ottani függetlenségi párt fogadta s Fülöp Béla udvari tanácsos és Kisfaludy Kálmán üdvözölte Justhék. Este bankett volt, amelyen Justh beszédet mondott, melyben kijelentette, hogy ő nem adja fel a küzdelmet. Ma a temesvári függetlenségi párt népgyűlést tart, amelyen Justh és a vele érkezett volt képviselők fognak ismét beszélni.

### A testőrség új parancsnoka.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint a Rendeleti Közlöny mai száma közli, a király Balás tábornagy nyugalmazott vonulása folytán Nyiry Sándor altábornagyot nevezte ki a testőrség parancsnokává.

### Kereskedelmi szerződésünk Szerbiával.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti táv.)** Mint Belgrádból sürgönyzik, a szerb pénzügyminiszteriumban tegnap-

számok szokatlan gyorsasággal fogytak el és már az ötödik-hatodik füzet került ki a nyomdából. Két külön világ vidámságairól mesélnek ezek, a mint címeikből is kitetszik: Pesti krónika és A jó vidék. A szikrázó szellemesség és a finom humor barátai őszinte passzióval fogják lapozgatni ezt a két füzetet is. A Vidám Könyvtár bővebb méltatása fölöslegessé válik, ha munkatársainak — a legötletesebb magyar íróknak — névsorából párat fölemlítünk: Nagy Endre, Molnár Ferenc, Pásztor Árpád, Székely Vladimir, Szini Gyula, Szomaházy István, Zöldi Márton stb. Mindenik füzetben 50-60 kis történet, karcolat, anekdota van s meglepően olcsó, 7 kor. 20 fillér az előfizetés ára 12 füzetre. Szerkesztőség: Budapest, József-utca 16-18. A füzetek egyenként kaphatók a Máv. könyv- és hírlap-árúsítása (Magyar Kivitelű és Csomagszállító R. T. Mészeg-utca 11) vasúti árusítóhelyein, továbbá jobb könyvesboltokban.

\* Az „Apolló” zeneműfolyóirat most megjelent 95. száma a következő eredeti magyar férfikarudonságokat tartalmazza: 472. sz. kar. gróf Andrássy Gyuláné: „Krasznahorka büszke vára” 473. Goll Rezső: „Huszársors.” „Falusi képek magyar trilogia”. I. r. 474. sz. Abt Ferenc: „A vízi rózsák”. 475. Mair Ferenc: „Madárka az erdőben.” — Az „Apolló” egész évi előfizetési díja 5 kor. A közel félezer magyar férfikar teljes jegyzékét ingyen küldi meg a kiadóhivatal (Budapest, VI. Lázár-u. 18. I. e. 14.), ahová ugy az előfizetések, mint mindennemű rendelések intézendők.

\* Halley üstököse és földünk sorsa. Legujabban az egész emberiség lázas és olthatatlan kíváncsisággal lesi a Halley üstökös közeledését. Sokan világhatalmasztrófát jósolnak a hatalmas és félelmetes égitütemény nyomán. Hogy mi sors vár földünkre, a világagyetem apró bolygójára, azt Hoffmann Ottónak, az ismert nevű csillagászati írónak Halley üstököse és földünk sorsa című, 12 eredeti képpel illusztrált okos munkája tarja elénk, amely most jelent meg az Athenaeum kiadásában. A csinosan kiállított hasznos füzet ára 40 fillér s kapható minden könyvelárusítónál.

\* A férjhezmenés művészete és egyéb problémák címen bájos tartalmu kötet jelent meg az Athenaeum kiadásában. Szerzője Szomaházy István: olyan kérdésekkel foglalkozik benne, melyek leányokat, asszonyokat, ifjakat és férfiakat annál inkább érdekelnék, mert a szalonokban, zsorokon, társaságban minduntalan felvetődnek. Vagy van-e leány és mama, ki ne szeretné tudni, mint viselkedjék az a fiatal hölgy, aki férjet óhajtana minél hamarabb szerezni és hogy mint viselkedjék, ha már sikerrel gyakorolta a férjhezmenés művészetét, mint fiatal asszony a mézes-hetekben. És nem kíváncsi-e mindenki a házasságtörés színtomáira, a nagykalapok fentartásának, illetőleg levevésének problémájára, a sértődések, a karácsonyi ajándékok, a fesztelen viselet kérdéseire és még sok-sok olyan fontos és kevésbé fontos témára, amelyről a társaságban mindenütt vitatkoznak és ha nem vitatkoznak, az egyedüllet óráiban töprengenek. Szomaházy írói egyéniségének közvetlenségével és szeretetreméltóságával foglalkozik ezekkel a kérdésekkel. Fejtegetéseitől tavol áll minden nagyképszerűség. Ugy hatnak könyvének egyes fejezetei, mintha fiatal lányoktól és asszonyoktól körülveve, hangulatos szalonban, kellemes társalgó csevegve a felvetett problémákról. Előadása nemcsak könnyedségével, eleganciájával ragad el, hanem finom szellemével és csillogó humorával is. Amellett fejtegetései nem egyszerűen mélyen járók és a társadalmi psziché rejtett zugaiba világítanak bele. Aki a szürke, unalmas és hosszadalmas okoskodásoknál jobban szereti, ha állandó jökevedet, derűt árasztva, mulattatva beszélnek előtte a mindennapi élet problémáiról, az okvetlenül olvassa el Szomaházy kedves és szépiállítási könyvét, melynek címlapját Kotász Károly művészi szimbolikus képe ékesíti. Ára 3 korona.

\* A „Zenélő Magyarország”, a magyar családok közkedvelt zenemű folyóiratának 404-ik füzete jelent meg inént és tartalmazza a következő zeneudonságokat: I. Alabieff S.: „A csalóanyag” c. műdalt magyar és német szöveggel, II. Heidlberg Albert: „La flatteuse” „Valse Lente”-ját. — Minden egyes füzete hasonló gazdag tartalommal jelenik meg s benne a legmodernebb s közkedvelt zenemű udonságok, úgy, hogy a Zenélő Magyarország előfizetői, a legjobb és legujabb zene udonságokkal lesznek ellátva, amit egyébként tiszteres pénzért nem tudnak a drága különkiadásokban beszerezni. Havonta két hasonló gazdag tartalmu füzet jelenik meg 6 füzet (60 zeneoldal) egy évnegyedben, 3 korona előfizetésért, melyben a hazai és legnevesebb külföldi zeneszerzők minden válfaju szemenszedett legjobb szerzeményeit kapja az előfizető. Az eddig megjelent 403 füzet folyton kapható s ezen füzetek tartalom mutató jegyzékét, úgy bármily zeneművek bevásárlását célzó zenemű jegyzékeket minden érdeklődőnek bérmentve küld meg a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatala, Budapest, VIII., József körut 11.

előtt tárgyalások folytak a monarchiákkal kötendő kereskedelmi szerződés tárgyában, a melyen részt vett Forgách gróf nagykövetségünk, a szerb kormány megbízottai, továbbá Jovanovics főkonzul. Hir szerint Szerbia a szilvavám leszállítását, szabad áru- és marhakeresztülvitelt és a marhabehozatal kontingentálását kéri monarchiánktól.

### Az ököritői katasztrófa.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” ered. távirata.)** K h u e n-H é d e r v á r y Károly gróf miniszterelnök tegnap meleghangu táviratot intézett Neumayer bécsi alpolgármesterhez, amelyben köszönetet mondott neki azért a tizezer koronáért, amelyet Bécs városa adományozott az ököritői katasztrófa áldozatainak hátramaradtjait számára.

### A bécsi polgármester.

**Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint Bécsből jelentik, a polgármester-választást április hó 22-ikére tűzték ki. Minden valószínűség szerint Lueger utóda dr. Neumayer József alpolgármester lesz.

### Az albániai forrongás.

**Budapest, április 8. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Mint Konstantinápolyból jelentik, ottani katonai körökben komolyan számolnak a legujabb albániai zendüléssel, azonban nem hiszik azt, hogy az albánok összeesküvést szönének a jelenlegi török kormány ellen. A török kormány egyébként máris igen erélyes intézkedéseket tett a zendülés lecsillapítására. Eddig mintegy 20 zászlóalj katonaságot s nagyobb számú tüzérséget küldtek az albánok ellen s kormánykörökben hiszik, hogy ezzel az erővel sikerülni fog a békét, nyugalmat helyreállítani.

### Határidő-üzlet.

**Budapest, április 8. (A nagybecskerekeli Lloyd-társulat távirata.)** A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Buza (áprilisra)  | 26.94 — — |
| Buza (májusra)    | 26.48 — — |
| Buza (októberre)  | 22. — —   |
| Rozs (áprilisra)  | 17.20 — — |
| Zab (árilisra)    | 14.52 — — |
| Tengeri (májusra) | 12.02 — — |

### P. Márkus Emilia művésznő vendégjátéka.

Bérlét 14. VÁROSI SZÍNHÁZ. Előadás 17.

Nagybecskerek, 1910. évi április hó 8-án:

## TALÁLKOZÁS.

Szinmű 4 felvonásban. — Irta: Berton P.

### Személyek:

|                      |           |                  |
|----------------------|-----------|------------------|
| Serval Adrien        | — — — — — | Gózon Béla       |
| Canuchet Theodor     | — — — — — | Turai Antal      |
| de Brévannes Raymond | — — — — — | Tibanyi Béla     |
| Vivien Armand        | — — — — — | Nagy Pál         |
| de Lagoy Camilla     | — — — — — | P. Márkus Emilia |
| Hervai Renée         | — — — — — | Sárvári Nusi     |
| Szobaleány           | — — — — — | Tarnai Anna      |
| Szolga               | — — — — — | Halmos János     |
| Egy másik szolga     | — — — — — | Utasi Béla       |

Holnap, szombaton, április 9-én:

P. Márkus Emilia művésznő vendégszereplésével

## A BOSZORKÁNY.

## Házhely eladás.

A Mercy-utcában levő házhelyem eladó.

Bővebbet

**ALMÁSY ÉS SZEPESSY**

könyvkereskedésében.

## Közgazdaság.

## Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskerek-  
ken pénteken megtartott heti vásár alkalmával:

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| buza 50 klgr.       | 12.70 korona |
| kétszeres           | 9.—          |
| rozs                | 8.70         |
| árpa                | 6.30         |
| zab                 | 6.50         |
| kukorica (uj)       | 5.40         |
| repce               | 7.80         |
| széna I.            | 7.—          |
| II.                 | 6.—          |
| szalma I.           | 5.—          |
| II.                 | 5.—          |
| burgonya 1 klgr.    | —10          |
| disznóhus I.        | 1.80         |
| II.                 | 1.70         |
| marhahús I. 1 klgr. | 1.20         |
| II.                 | 1.12         |
| borjúhús I.         | 1.56         |
| II.                 | 1.60         |
| juhús               | 1.08         |
| zsir                | 1.68         |

## Értéktőzsde.

|                    |       |                     |        |
|--------------------|-------|---------------------|--------|
| Déli tőzsde:       |       | Utőtőzsde zárlata.  |        |
| Magyar hitelrészv. | 808.— | Magyar hitelrészv.  | 809.—  |
| Osztrák hitel      | 684.— | Osztrák hitelrészv. | 685.—  |
| Magyar koronajár.  | 93.15 | Koronajáradék       | 93.10  |
| Leszámitolóbank    | 543.— | Leszámitolóbank     | 543.—  |
| Jelzálogbank       | 474.— | Jelzálogbank        | 473.50 |
| Rimamurányi vmü    | 665.— | Rimamurányi vmü     | 665.—  |
| Allamvasut         | 749.— | Allamvasut          | 749.—  |
| Városi vasut       | 348.— | Városi villamos     | 347.50 |
| Közuti vasut       | 712.— | Közuti vasut        | 711.50 |

## A készáru jegyzése a tőzsdén.

| Buza        | kilós | ára 100 kg. | kilós | ára 100 kg. |
|-------------|-------|-------------|-------|-------------|
| Tiszántúli  | 76    | —           | 79    | 27.90—27.90 |
| "           | 76    | —           | 80    | 28.35—28.50 |
| "           | 77    | 27.50—27.80 | 81    | —           |
| "           | 78    | 27.70—30.30 | 82    | —           |
| Féjérmegyei | 76    | —           | 79    | 27.80—28.20 |
| "           | 77    | 26.80—27.20 | 80    | 28.25—28.35 |
| "           | 77    | 28.20—26.85 | 81    | —           |
| "           | 78    | 27.50—28.—  | 82    | —           |
| Pestvidéki  | 76    | —           | 79    | 27.80—28.20 |
| "           | 76    | —           | 80    | 28.10—28.40 |
| "           | 77    | 28.45—27.65 | 81    | —           |
| "           | 78    | 28.35—27.95 | 82    | —           |
| Bánsági     | 76    | —           | 79    | 27.90—28.30 |
| "           | 76    | —           | 80    | 28.20—28.50 |
| "           | 77    | 27.40—27.70 | 81    | —           |
| "           | 78    | 27.65—28.10 | 82    | —           |

|                         |    |             |    |             |
|-------------------------|----|-------------|----|-------------|
| Bácskai                 | 75 | —           | 79 | 27.80—28.20 |
| "                       | 76 | 27.05—27.35 | 80 | —           |
| "                       | 77 | 27.50—27.80 | 81 | —           |
| "                       | 78 | 27.70—28.—  | 82 | —           |
| Rozs I. rendű uj        | —  | —           | —  | 17.30—17.40 |
| II. rendű uj            | —  | —           | —  | 17.10—17.20 |
| Árpa takarmány I. rendű | —  | —           | —  | 12.90—13.20 |
| II. rendű               | —  | —           | —  | 12.80—14.—  |
| Zab I. rendű            | —  | —           | —  | 15.20—15.70 |
| II. rendű               | —  | —           | —  | 14.70—15.10 |
| Tengeri belföldi uj     | —  | —           | —  | 12.20—12.30 |

Felelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

Vonatok érkezése és indulása  
Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1909. október hó 1-től.

## Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.  
Pancsovárról: délután 6 óra 15 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5.50 óra  
Szegedről: (motorkoosi) d. e. 9 óra 47 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc.  
Szécsányból: este 6 óra 40 perckor.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Aihunáról és Temesvárról: este  
8 óra 06 perc.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel  
8 óra 30 perc.  
Pancsovárról: reggel 8 óra 27 perc.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 27 p.  
délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 02 perc.  
Szécsányból: este 6 óra 31 perckor.

## Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Pancsovárra: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 48 p.  
Szegedre: (motorkoosi) délután 1 óra 15 perc.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p.  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Aihunára  
reggel 8 óra 33 perc.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p.  
délután 11 óra 55 p., délután 5 óra 25 perc.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e.  
11 óra 38 perc.  
Szécsányra: reggel 6 óra 31 perckor.  
Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasár-  
napon 2 óra 10 p. délután.  
Temesvárról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasár-  
napon indul Temesvárról 11 óra délelőtt,  
Módosról—Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasár-  
napon délután 2 órakor.  
Zombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasár-  
napon délután 5 óra 30 perc.  
Szécsány—Versecz: minden csütörtök és vasárnapon reggel  
5 óra 30 perckor.

153/1910. sz. Orlovát község előjáróságától.

## Árlejtési hirdetmény.

Orlovát községben a jegyzői lak helyre-  
állítására elhatározott

Kőműves munka 500 kor., asztalos  
munka 457 kor.-ban állapotott meg, ami  
kikiáltási ár lesz.

Az árlejtés folyó évi április 17-én d. e.  
II órakor fog megtartatni.

Az árlejtésnél részt venni szándéko-  
zók a kikiáltási árnak 10%-át bántpénz  
címén az árlejtés vezetőjének letenni tar-  
toznak. A költségvetés alólírotnál megte-  
kinthető

Orlovát, 1910. évi április 7.

Popovics György,  
főjegyző.

294 - 21

## HIRDETÉSEKET

a legutányosabb árban számítva  
közül Torontálvármegyében leg-  
olvasottabb, legelterjedtebb lap a

„TORONTÁL” politikai napilap.



Mi a

dr. Oetker-féle

sütőpor?

Dr. Oetker sütőpora

tökéletes, higiénikus és orvosok által  
ajánlott pótszere az élesztőnek.

Egy csomag 12 fill.; tartalmazza a szükséges  
élesztőerőt, mely egy fél kgr. liszthez szükséges.

Kapható a legtöbb konzumáru kereske-  
désekben, drogériákban stb., a milliányi  
esetekben bevált receptekkel együtt.

18-11.7

## Hirdetmény.

A Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet mint részvénytársaság  
az életbiztosítással kapcsolatos betétüzletet bevezette

s e célból egy kiváló életbiztosító társasággal lépett összeköttetésbe.

Az üzletág lényege a következő:

A belépni szándékozó kötelezi magát 1 koronás heti részletek fizetésére. A befizetéseket nem  
kell feltétlenül hetenként eszközölni, előre esetleg több részlet is fizethető. Ezzel kapcsolatban mini-  
mális pótdíj ellenében egyszersmind életét is biztosítja.

15 év elteltével,

amikor az 1 koronás heti befizetés kamataival együtt 1000 koronára nő fel, ezt a teljes összeget, vagyis

1000 (Egyezer) koronát kézhez kapja.

Amennyiben azonban betevő már az első részlet befizetése után elhalálozna, az egész 1000  
korona haladéktalanul esedékessé válik.

Ha azonban a díjak befizetését 15 év előtt beszüntetné, úgy

betétjét kamatos kamataival bármikor kézhez kapja.

Beléphetnek 20—60 évig terjedő életkorban levők.

Egy-egy ügyfél több 1000—1000 koronás tételt is jegyezhet.

Amidőn a nagyközönség figyelmét az észszerű takarékoság eme legújabb módjára tisztelettel felhívjuk, még csak azt  
jegyezzük meg, hogy az ország más helyein létesített hasonló rendszer a legmelegebb fogadtatásban részesült és ma már milliókra  
megy az összeg, melyet az országban ilyképen jegyeztek.

Bővebb felvilágosítással készséggel szolgál a

Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet mint részvénytársaság.